

Evaluation informatisée du langage

Oral et Ecrit

Batteries de A. KHOMSI*



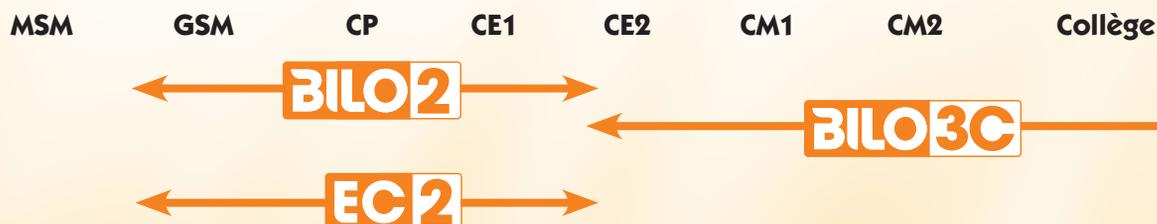
Suivant l'âge et les difficultés de l'enfant, le bilan orthophonique explore davantage le langage oral ou le langage écrit. Cependant, les deux compétences sont liées, l'apprentissage du langage écrit reposant pour beaucoup sur la maîtrise du langage oral.

Pour répondre à la nécessité de faire des liens pour comprendre le développement de ces deux compétences et les difficultés que peuvent rencontrer les enfants, le Professeur Khomsi et son équipe ont conçu BILO et BLI.

Ces outils informatisés présentent aussi l'avantage de permettre le recueil et l'analyse du temps de réponse, ce qui fournit des éléments intéressants sur le mode de traitement de l'information utilisé par l'enfant et l'efficacité des compétences mises en place.

BILO

Composé de trois modules, BILO est un bilan de langage de la grande section de maternelle à la fin du collège. Le module EC2 est un outil innovant : il explore les contraintes qui modèlent l'acquisition du langage.



BLI

Bilan de Lecture Informatisé

BLI est une batterie entièrement informatisée destinée à évaluer de façon fine trois composantes de la compétence en lecture.



*ainsi que F.PASQUET, J.KHOMSI, A.PARBEAU-GUENO

OBJECTIFS

- Analyse du fonctionnement langagier avant ou après l'entrée dans l'écrit
- Identification des fragilités éventuelles pour entrer dans l'écrit

- **AGE** : enfants à partir de la grande section de maternelle jusqu'au CE1
- **DUREE** : 30 mn ; correction instantanée
- **ETALONNAGE** : GSM, CP, CE1

Lexique en Réception

Compréhension Orale

Chimères

LES ÉPREUVES DE BILO 2

LANGAGE ORAL

- **Lexique en Réception** : précision des représentations sémantiques et phonologiques
- **Compréhension Orale** : efficacité des stratégies de compréhension
- **Répétition de Mots** : qualité de la phonologie en production
- **Lexique en Production** : disponibilité de noms et de verbes
- **Production d'Énoncés** : habileté morphosyntaxique en production

INDICATEURS D'ENTREE DANS L'ECRIT

- **Chimères** : segmentation syllabique et assemblage
- **Lecture pour Apprentis Lecteurs** : reconnaissance de lettres, syllabes et mots

Lexique en Production

Production d'Énoncés

Lecture pour Apprentis Lecteurs

papa	panda
paris	épée

Montre-moi où est écrit papa

Nouveauté
complément d'information
du bilan de langage

OBJECTIFS

- Explorer les contraintes cognitives et praxiques qui modèlent et peuvent freiner l'acquisition du langage oral et l'apprentissage de la lecture
- Repérer des zones de difficultés mais aussi les zones de ressources pour compléter et/ou moduler la prise en charge

- **AGE** : enfants à partir de la grande section de maternelle jusqu'au CE1
- **DUREE** : 30 mn ; correction instantanée
- **ETALONNAGE** : GSM, CP, CE1

OBJECTIFS

- Evaluer distinctement l'identification des mots et la compréhension
- Recueillir les temps de traitement de l'information

- **AGE** : enfants à partir de la fin de CP jusqu'au CM2 ; additif pour les collégiens
- **DUREE** : 30 mn ; correction instantanée
- **ETALONNAGE** : du CE1 au CM2, complément normes Collège

Identification du Mot Ecrit



grevouille

soleil

chapau

baleine

LES ÉPREUVES DE BLI

- **Lecture en Une Minute** : épreuve de lecture à voix haute qui évalue vitesse et degré d'automatisation de la lecture.
- **Identification du Mot Ecrit** : évaluation de la précision de la lecture des mots et description des stratégies utilisées, y compris les stratégies de compensation
Mots Correctement orthographiés et Pseudo-Synonymes : distracteurs servant d'indicateurs d'un niveau minimal d'identification et de façon indirecte d'indicateur du stock lexical disponible.
Pseudo-Logatomes Ecrits : évaluation de l'efficacité des stratégies phono-alphabétiques dans IME
Homophones : témoin du niveau d'utilisation des connaissances orthographiques dans la lecture de mots.
- **Compréhension en Lecture** : description des stratégies de compréhension disponibles (Ig Imagée – représentation correspondant à une image mentale ; If Inférentielle, calcul de type inférentiel).

Lecture en Une Minute



la	calcul	castagnettes
je	cartable	automne
sur	touffie	vagabond
tu	femme	plombier
pour	soie	acrobate
son	tortue	guinguol
puits	effort	caractère
vélo		
sol		
lune		
canard		
miel		
genou		

Compréhension en Lecture



Le chien a joué avec le journal que son maître avait acheté.

LES ÉPREUVES DE EC2

● **Utilisation de la Souris**

● **Attention Visuelle** : précision du traitement visuo-spatial

● **Praxies** : précision des schèmes moteurs bucco-faciaux

● **Résolution de Problèmes** : qualité du raisonnement analogique

● **Chaîne Numérique Connue** : capacité d'apprentissage verbal, à la fois cognitif et culturel

● **Identification du Mot Oral** : précision des jugements sémantiques et phonologiques

● **Dénomination Rapide** : rapidité d'accès à des mots connus

● **Mémoire des Mots** : qualité de la mémoire verbale à court terme

OBJECTIFS

- Analyse du fonctionnement langagier après la période critique d'acquisition
- Identification des fragilités résiduelles
- Repérage des zones de ressources disponibles

- **AGE** : enfants à partir du CE2 jusqu'à la 3^{ème} du collège
- **DUREE** : 30 mn ; correction instantanée
- **ETALONNAGE** : du CE2 à la 3^{ème} du collège ; étalonnage spécifique SEGPA

Compréhension Orale

Madame galopin ferme sa porte

Jugement Lexical

Un tigre

Jugement Grammatical

Ils croient encore au Père Noël

LES ÉPREUVES DE BILO 3C

LANGAGE RECEPTION ET JUGEMENT

- **Compréhension Orale** : efficacité des stratégies de compréhension, notamment inférentielles
- **Jugement Lexical** : précision des représentations lexicales, noms et verbes
- **Jugement Grammatical** : qualité de la morphosyntaxe en réception et sensibilité à la norme linguistique

LANGAGE : PRODUCTION

- **Répétition de Mots** : qualité de la phonologie en production
- **Lexique en Production** : disponibilité de noms et de verbes
- **Production d'Énoncés** : habileté morphosyntaxique en production

Qu'est-ce qu'il fait ?

Lexique en Production

Qu'est-ce que c'est ?

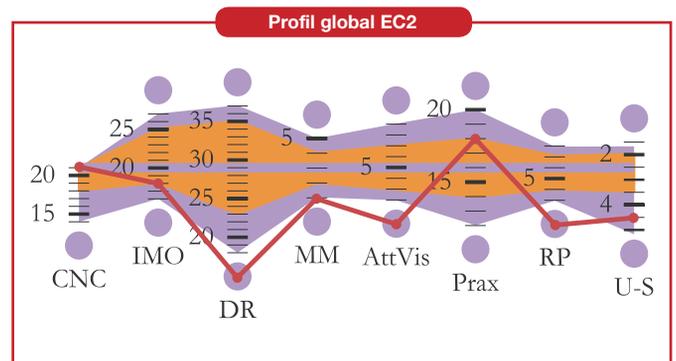
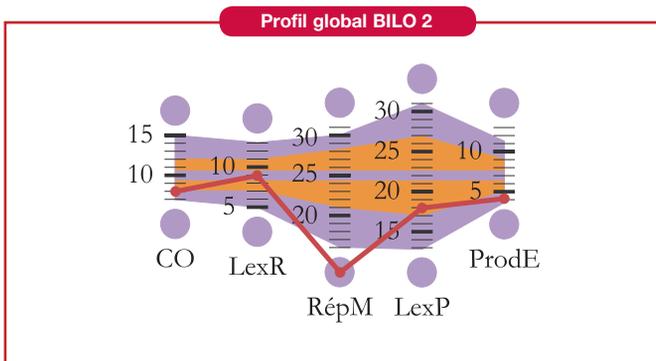
Lexique en Production

Ici, il plante des pommes de terre ; là, il ...

Production d'Énoncés

LES AVANTAGES DE L'INFORMATISATION

- L'administration informatisée garantit la standardisation et offre un cadre d'évaluation moins scolaire et plus attractif pour les enfants et les adolescents.
- La cotation est réalisée instantanément, ce qui permet à la fois de gagner du temps et d'éviter les erreurs.
- Le temps de traitement est recueilli pour certaines épreuves.
- Les résultats sont présentés sous forme de profils globaux et/ou détaillés.
- Le praticien est plus disponible pour l'observation clinique de l'enfant.



● MOTIF DE LA CONSULTATION

L'enseignante de Juliette signale des problèmes persistants de parole. L'orthophoniste suspecte des déficits transitoires en PSM et MSM. Cependant le contrôle ORL réalisé en GSM est négatif.

● DIAGNOSTIC

Le profil linguistique de Juliette est hétérogène signant un dysfonctionnement développemental dominé par des difficultés marquées affectant la phonologie. C'est un Retard de Parole et un Retard de Langage. Les notes globales aux différentes épreuves de langage se situent entre le centile 50 (Lexique en Réception) et le centile 10 (Production d'Énoncés) en référence à son niveau de scolarisation (GSM). La note de Répétition de Mots (RépM) est, quant à elle, inférieure au centile 10, plus précisément de niveau centile 3.

● DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT LINGUISTIQUE

On note une dissociation entre le Lexique en Réception (LexR), où Juliette obtient un résultat satisfaisant bien qu'elle soit gênée par les confusions phonologiques (centile 25 dans le profil détaillé de l'épreuve) ce qui explique probablement le temps de traitement un peu ralenti (centile 25) et le Lexique en Production (LexP), de niveau centile 25, où Juliette semble avoir du mal à mettre des mots précis sur des images (dissociation entre la dénomination des noms et des verbes).

Sa performance en Répétition de Mots (RépM) montre que les mots sont déformés ou simplifiés sans être atteints par des troubles de l'articulation. La Compréhension Orale (CO) montre une hétérogénéité des sous-notes, Juliette réussissant, de façon compensatoire, davantage d'items Inférentiels (If) qu'Imagés (Ig), ce qui permet de

s'interroger sur les stratégies qu'elle mobilise pour traiter un énoncé oral. Sa performance en Production d'Énoncés (ProdE) permet de signaler des difficultés affectant l'acquisition des compétences morphosyntaxiques fondamentales.

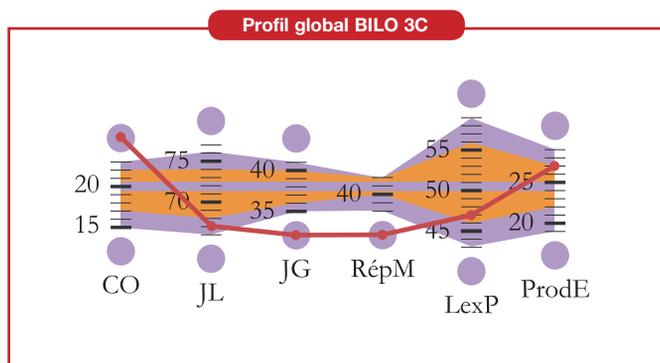
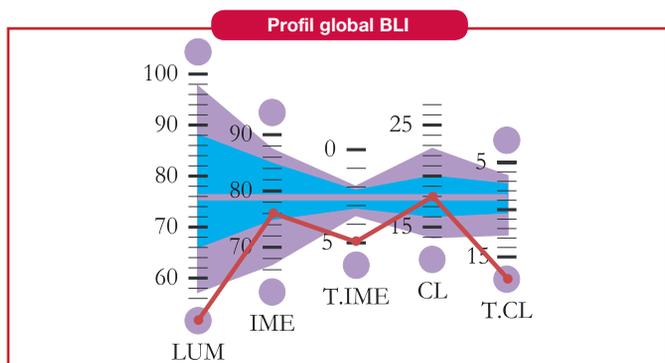
● ANALYSE

La batterie d'Évaluation des Contraintes (EC2) permet d'affiner la compréhension du dysfonctionnement linguistique de Juliette. Le niveau de la Chaîne Numérique Connue (21) indique que l'environnement de Juliette l'aide à minimiser l'influence de ses problèmes de langage sur les apprentissages. Cependant, cet étayage ne peut compenser des contraintes plus fondamentales que sont la précision du lexique (IMO), la vitesse d'accès (DR) et la capacité de maintien à court terme (MM). Ces difficultés expliqueraient la faiblesse des compétences morphosyntaxiques que l'on retrouve tant dans l'épreuve de Production d'Énoncés que dans les items Imagés de l'épreuve de Compréhension. On notera la préservation des habiletés pratiques bucco faciales (Prax) et une suspicion de difficultés de maintien de l'attention (Att Vis).

● REMEDIATION

La rééducation qui débute au cours du CP s'attachera à renforcer la précision du vocabulaire (phonologique et sémantique) pour anticiper l'apprentissage de la lecture. En fonction de l'évolution sur les premiers mois, il faudra suivre l'entrée dans l'écrit.

Dans ce cas, la rééducation a été commencée avec Entrée dans l'Écrit.



● MOTIF DE LA CONSULTATION

L'enseignant de Paul évoque une lecture anormalement lente et des difficultés en production orthographique. Paul a été suivi durant quelques mois en rééducation orthophonique au cours du CP. Il n'existe pas d'antécédent de troubles ORL.

● DIAGNOSTIC

Ses performances au BLI se situent entre le centile 50 des CM2 pour la Compréhension (CL) et le centile 3 des CM2 pour la note de Lecture en Une Minute (LUM). Cette dernière performance est de niveau centile 50 des CE2. Ce profil, hétérogène, signe l'occurrence d'un dysfonctionnement de la lecture dominé par des difficultés d'identification des mots. Son profil de langage oral au BILO 3C apparaît lui aussi très hétérogène, avec des performances se situant au-dessous du centile 10 des CM2 pour certaines épreuves, caractérisant un trouble persistant du langage oral.

● DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT EN LECTURE

La note LUM, basse, correspond au centile 50 du CE2. Le détail des sous-notes indique que non seulement Paul lit lentement mais en plus il produit beaucoup d'Erreurs d'Oralisation (EO- centile 10 du CM2).

La note globale d'Identification de Mots (IME) est au centile 25 des CM2. Cette épreuve est réalisée avec un temps moyen important (centile 10). Les sous-notes décrivent un profil hétérogène avec une chute marquée en ce qui concerne les traitements phono-alphabétiques (PLE) et une note située au centile 25 pour les indicateurs faisant appel au stock lexical orthographique (HP).

Sa Compréhension en Lecture (CL) est de bon niveau (centile 50) sachant cependant que ce niveau de performance est atteint moyennant un temps de traitement nettement allongé (T.CL de niveau centile 50 des CE1).

Au total, on peut considérer que Paul est un identifia-

teur qui réussit à traiter des indices partiels dans les mots (phonologiques et logographiques) et comprend en mobilisant, ici encore de façon lente et coûteuse, beaucoup de contexte et de connaissances pragmatiques.

● INTERPRETATION DU FONCTIONNEMENT LINGUISTIQUE GENERAL : LIEN LANGAGE ECRIT / LANGAGE ORAL

Les résultats obtenus par Paul au BILO 3C permettent d'émettre des hypothèses plus précises. Il montre des signes d'une phonologie déficitaire (Répétition de Mots de niveau centile 10 des CM2), qui exerce probablement toujours une contrainte importante sur la qualité de son lexique (Lexique Produit centile 25) et sur le jugement que Paul peut porter tant sur le vocabulaire que sur la morphosyntaxe. Il en résulte une faible compétence métaphonologique avec des représentations phonologiques imprécises, une segmentation mal maîtrisée et des capacités de recodage non automatisées, d'où une identification des mots à partir de prises d'indices partiels. Les sous-notes obtenues en vocabulaire permettent de constater une importante dissociation entre les noms (centile 10) et les verbes (centile 75), comme si Paul avait du mal à «étiqueter» précisément des images alors que les verbes «porteurs d'événements» et de contexte morphosyntaxique sont plus facilement maîtrisés. On peut ainsi relativiser la note élevée de Production d'Enoncés (ProdE) qui trouve sa cohérence avec la compréhension, socle qui permet à Paul de compenser partiellement ses difficultés en contexte scolaire.

● REMEDIATION

La remédiation qui débute en CM2 s'attachera, d'une part, à améliorer l'identification des mots écrits en exposant Paul à de la lecture de mots "Flash" ou à des tâches de jugement sur des mots écrits (Entraînement à la Lecture de Mots - à paraître), d'autre part à enrichir et préciser son vocabulaire pour le rendre plus facilement disponible (certaines planches de Lexique pour Lire - ECPA 2007), ce qui devrait accélérer sa lecture.

Pour plus d'informations, contactez le Conseil Clinique
au +33(0)1 43 62 30 01 ou conseilclinique@ecpa.fr